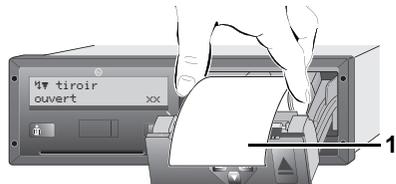


## Introduire le rouleau de papier

- ▶ Appuyer sur la touche de déverrouillage, le tiroir de l'imprimante s'ouvre.



- ▶ Introduire le rouleau de papier.

⚠ Veillez à ce que le rouleau de papier ne soit pas coincé dans le tiroir de l'imprimante et que le bout de la bande de papier (1) dépasse le bord du tiroir de l'imprimante!

- ▶ Fermer le tiroir de l'imprimante par le milieu. Une impression interrompue se poursuivra automatiquement après l'introduction du papier (<1 heure).
- ▶ Détacher l'impression du rouleau de papier en tirant la bande vers le haut ou vers le bas pour la déchirer sur l'arête de coupure du papier.

## Messages



- (1) Pictogramme et texte en clair du message  
 ! = événement, exemple [!e] conduite sans carte  
 x = erreur, exemple [xL] erreur capteur  
 ⚠ = Alerte de temps de conduite [⚠e1] repos!  
 Remarque, exemple [⚠e] manque papier]

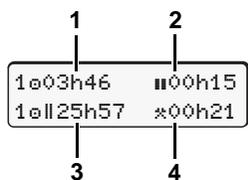
- (2) Code d'erreur

Pour d'autres messages et mesures, voir Instructions de service.

## Valider le message :

- ▶ Appuyer 2 x sur la touche **OK**, le message s'éteint.

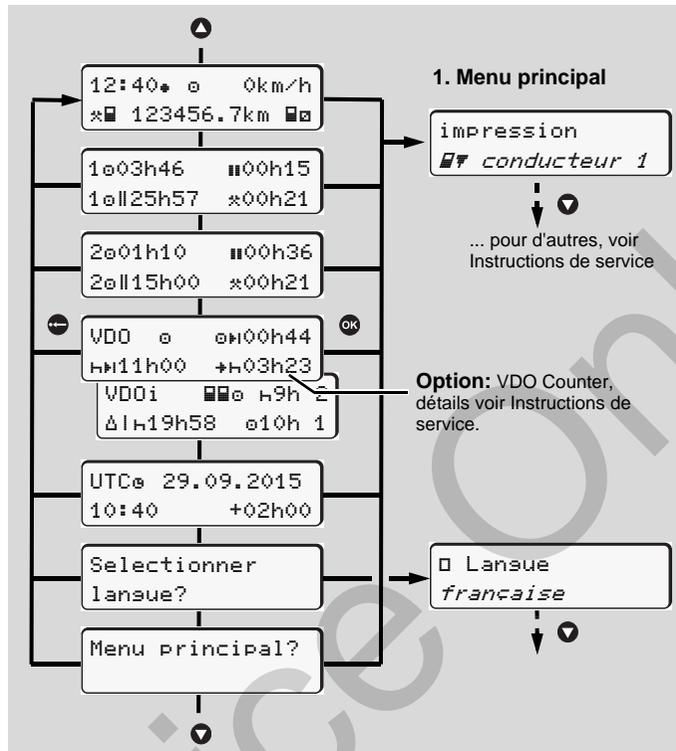
## Temps du (des) carte(s) conducteur



- (1) Temps de conduite "e" depuis d'un temps de pause valable.
- (2) Temps de pause valable "||", conformément au règlement (CE) N° 561/2006.
- (3) Temps de conduite de la semaine double "e||".
- (4) Durée de l'activité réglée.

## Ouvrir le menu

Possible uniquement quand le véhicule est à l'arrêt!



- ▶ À l'aide des touches **▲/▼**, sélectionner l'affichage souhaité.
- ▶ Appeler le menu principal à l'aide de la touche **OK**.
- ▶ Sélectionner les fonctions mentionnées pas à pas à l'aide de **▲/▼**.

## Impression des valeurs de journée :

- ▶ [impression **☐** conducteur 1]... [24h **☐** journée]... [25.10.2015]... [imprimer en heure UTC oui/non]

## Saisir "Hors champ" début / fin :

- ▶ [entrée **A** véhicule]... [OUT+ début] ou [+OUT fin]

## Saisie du début ferry / train :

- ▶ [entrée **A** véhicule] ... [ferry/train]
- ▶ Régler l'activité momentanée.

## Régler l'heure locale :

- ▶ [entrée **A** véhicule]... [⚠e heure locale]...
- ▶ Régler l'heure locale par périodes de ± 30 minutes.

# Instructions abrégées

DTCO® 1381 – Version 2.1 – 2.2

A2C97406700 / 40783901 OPM 000 AA

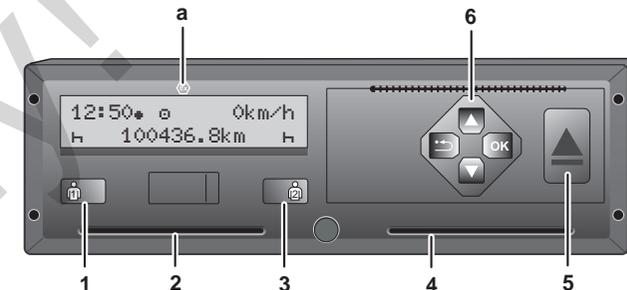
BA00.1381.22 500 103

(F)

www.fleet.vdo.com



## Commandes



- (1) Touche 2 fonctions conducteur 1
- (2) Lecteur de cartes 1
- (3) Touche 2 fonctions conducteur 2
- (4) Lecteur de cartes 2
- (5) Touche de déverrouillage
- (6) Touches de menu

Réglage d'activités et éjection de la carte conducteur

- (2) Lecteur de cartes 1

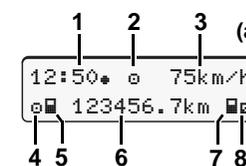
- (3) Touche 2 fonctions conducteur 2

Réglage d'activités et éjection de la carte conducteur

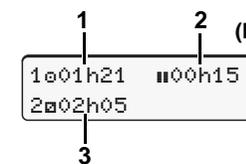
Pour les éléments de commande du cache avec commande à deux boutons, consultez les instructions de service de DTCO 1381.

## Affichages standards pendant la conduite

- ▶ Appuyer sur une touche de menu quelconque, passage à l'affichage souhaité.



- (1) Heure (avec "\*" = heure locale réglée)
- (2) Mode "Opération"
- (3) Vitesse
- (4) Activité conducteur 1
- (5) Symbole carte conducteur 1
- (6) Kilométrage total
- (7) Symbole carte conducteur 2
- (8) Activité conducteur 2



- (1) Temps de conduite "e" du conducteur 1 depuis d'un temps de pause valable.
- (2) Temps de pause valable "||", conformément au règlement (CE) N° 561/2006.
- (3) Temps du conducteur 2; temps de permanence "a".

Un autre affichage standard est possible avec l'option "VDO Counter"; voir Instructions de service pour plus de détails.

⚠ Ces instructions abrégées ne remplacent pas les instructions de service détaillées pour le DTCO 1381 conformément au Règlement CE (CEE) 3821/85 annexe IB !

## Introduire la carte de conducteur / saisies manuelles



**Le conducteur 1, qui conduit le véhicule, introduit sa carte de conducteur dans la fente pour cartes**

- ▶ Allumer le contact.  
(Uniquement nécessaire en cas de la variante ADR "⊗".)
- ▶ Introduire la carte de conducteur; effectuez les opérations affichées.

```
welcome
07:35* 05:35UTC
```

L'heure locale réglée "07:35\*" et l'heure UTC "05:35UTC" s'affichent (décalage temporel = 2 heures).

```
dernier retrait
15.04.15 16:31*
```

La date et l'heure du dernier retrait de carte s'affichent en heure locale (symbole "\*").

```
1M ajout saisie
manuelle? oui
```

Si vous ne voulez entrer **aucune** activité/ temps de repos, sélectionnez "non". Saisir les données manuellement avec "oui".

Autre exemple : A / B / C

**Exemple A :** Retrait (15.04.2015) 16:31 Heure locale Introduction (18.04.2015) 07:35 Heure locale



```
M 15.04.15 16:31
H 18.04.15 07:35
```

- ▶ Pressez et maintenez la touche **OK** appuyée.
- ▶ Saut automatique au dernier champ de saisie (les minutes sont en surbrillance).
- ▶ Dégager la touche **OK** et l'appuyer à nouveau.

```
M 15.04.15 16:31
H 18.04.15 07:35
```

S'affiche lorsque "Pays fin" a été enregistré pour le dernier retrait.

```
*? pays départ
:F
```

- ▶ Validez la saisie.

```
1M saisie OK?
oui
```

```
07:36* 0km/h
H 123456.7km H
```

"H" = Vous pouvez vous mettre au volant.

**Exemple B :**

```
M 24.02.15 23:32
H 25.02.15 02:30
```

```
* 25.02.15 02:30
* 25.02.15 00:20
```

```
M 25.02.15 00:20
H 25.02.15 02:30
```

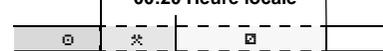
```
* 25.02.15 02:30
```

```
*? pays départ
:F
```

```
1M saisie OK?
oui
```

```
02:31* 0km/h
H 123456.7km H
```

Retrait (24.02.2015) 23:32 Heure locale Introduction (25.02.2015) 02:30 Heure locale



- ▶ Réglez l'activité "\*" et validez.
- ▶ Réglez le jour, l'heure et les minutes et validez.
- ▶ Réglez l'activité suivante "a" et validez.
- ▶ Pressez et maintenez la touche **OK** appuyée (les minutes sont en surbrillance).
- ▶ Dégager la touche **OK** et l'appuyer à nouveau.
- ▶ Validez la saisie.

**Exemple C :**

```
M 05.11.15 17:50
H 14.11.15 14:00
```

```
* 05.11.15 18:45
M 05.11.15 18:45
```

```
*? pays arrivé
:F
```

```
M 05.11.15 18:45
H 14.11.15 14:00
```

```
? 14.11.15 12:10
M 14.11.15 12:10
```

```
*? pays départ
:F
```

```
M 14.11.15 12:10
H 14.11.15 14:00
```

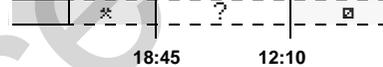
```
* 14.11.15 14:00
```

```
*? pays départ
:F
```

```
1M saisie OK?
oui
```

```
14:01* 0km/h
H 123456.7km H
```

Retrait (05.11.2015) 17:50 Heure locale Introduction (14.11.2015) 14:00 Heure locale



```
*? pays arrivé
:F
```

```
*? pays départ
:F
```

La touche **ESC** permet ...  
- d'interrompre la saisie du pays,  
- ou de sélectionner les variables possibles (retour arrière) directement dans le bloc de données.

## Retirer la carte de conducteur

- ▶ Allumer le contact.  
(Uniquement nécessaire en cas de la variante ADR "⊗".)
- ▶ Maintenir la touche combinée correspondante enfoncée pendant plus de 2 secondes.
- ▶ Effectuez les opérations affichées.

```
*? pays arrivé
:E
E AN
```

- ▶ Sélectionner le pays, valider.
- ▶ Le cas échéant, sélectionner la région, valider.

```
24h? journée du
26.10.15 non
26.10.15 oui
```

- ▶ La touche **ESC** permet d'interrompre la saisie du pays si vous, par exemple, voulez continuer votre quart.

```
imprimer en
heure UTC oui
heure UTC non
```

- ▶ Si vous voulez imprimer les données, sélectionnez "oui" et validez.

```
15:05* 0km/h
H 123456.7km H
```

- ▶ Validez "oui" si vous souhaitez une impression en heure UTC requis par la loi. Avec "non", vous obtenez une impression en "heure locale".

La carte conducteur est éjectée.

## Réglage des activités

- ⊗ = Temps de conduite (automatique pendant la conduite)
- \* = Tous les autres temps de travail (automatique en cas d'arrêt du véhicule, pour conducteur 1)
- ⊠ = Temps de permanence : attentes, second conducteur, sommeil en cabine pendant la conduite (automatique pendant la conduite ou en cas d'arrêt du véhicule, pour conducteur 2)
- H = Pausés et temps de repos

- ▶ **Conducteur 1 :** Appuyer brièvement sur la touche combinée conducteur 1 jusqu'à ce que l'activité volue (H ⊠ \*) s'affiche à l'écran.
- ▶ **Conducteur 2 :** Appuyer brièvement sur la touche combinée conducteur 2 jusqu'à ce que l'activité volue (H ⊠ \*) s'affiche à l'écran.

En fin de quart ou au moment d'une pause, réglez absolument l'activité sur "H"!

## Réglage automatique après avoir mis/coupé le contact (option) :

```
18:01* ?⊗ 0km/h
H 123456.7km H
```

Cela est signalé par le clignotement de l' (des) activité(s) à l'affichage standard (a) pendant env. 5 secondes. L'affichage précédent réapparaît ensuite.

- ▶ Si nécessaire, modifier les activités conformément!
- Le symbole "\*" après l'allumage coupé signifie : La fonction IMS (signal de déplacement indépendant) existe.
- Le symbole "y" après l'allumage coupé signifie : L'enregistrement des données de position et du véhicule est activé

**Ces instructions abrégées ne remplacent pas les instructions de service détaillées pour le DTCO 1381 conformément au Règlement CE (CEE) 3821/85 annexe IB !**